

柳宗元《江雪》

姓名：

千山鳥飛絕，萬徑人蹤滅。孤舟蓑笠翁，獨釣寒江雪。

注釋

1. 絕：無，沒有。
2. 萬徑：指千萬條路。徑：路、小路。
3. 人蹤：人的腳印。蹤：足跡。
4. 孤：孤零零。
5. 蓑笠（ムサビ カサ）：蓑衣和斗笠。笠：用竹篾（タテ）編成的帽子。（蓑，古代用來防雨的衣服；笠，古代用來防雨的帽子。）
竹篾：薄而狹長的竹片，可用以編製竹簍、竹籃等。
6. 獨：獨自。

語譯

群山之中鳥兒早已飛散，無數小路上也不見人跡。一葉孤舟上，身披蓑衣、頭戴斗笠的老翁，在冰雪紛飛的寒冷江面上，靜靜的釣著魚。

賞析

《江雪》是唐代詩人柳宗元的一首五言絕句，描寫了一幅雪天垂釣的孤寂畫面，透過景物描寫與意境營造，展現了詩人特有的情感與思想。詩句簡練而深遠，畫面感極強，是一首極具代表性的山水詩作。

全詩僅有二十字，卻營造出深邃的孤寂意境，並蘊含哲思。首句「千山鳥飛絕」與次句「萬徑人蹤滅」，以「絕」與「滅」兩個字，勾勒出一個寂靜無聲、空無人煙的世界。雪覆群山，鳥無處覓食而飛絕，冰天雪地，人蹤全無，這是一幅荒涼、空寂的畫面，詩人以極簡筆法讓人感受到天地之間的孤清與寒冷。這種萬籟俱寂的景象，不僅是對外在環境的描繪，也隱含了詩人內心的孤寂與落寞。

接著，詩人將視角集中於「孤舟蓑笠翁」。一葉小舟飄浮於寒江之上，舟上的老翁身披蓑衣，頭戴斗笠，獨自垂釣於漫天飛雪中。此畫面充滿詩意，又帶有一絲悲涼。老翁的形象似乎成為詩人的化身，象徵著隱居山水、不問世事的孤高志向。最後一句「獨釣寒江雪」，將整個場景推向高潮，通過「獨釣」的孤獨意象，詩人傳遞出一種與天地對話、超然世外的精神境界。

這首詩的藝術特色在於高度的凝練與深邃的意境。一方面，詩人運用「千山」「萬徑」這種極為誇張的數量詞，強化了空寂的氛圍，讓讀者感受到大自然的壯美與冷酷；另一方面，詩中動靜結合，靜態的「鳥飛絕」與「人蹤滅」對比動態的「孤舟」、「獨釣」，使畫面更具層次感。此外，詩人運用了反襯手法，以雪天的寒冷與景物的空寂，襯托出老翁的堅韌與超然，讓讀者感受到詩中人雖孤但不懼的精神力量。

《江雪》表面上描寫的是一幅冬雪垂釣圖，但內在情感卻與詩人一生的遭遇息息相關。柳宗元被貶永州期間，心中充滿了孤寂與抑鬱，而這種情感在詩中化為孤舟老翁的形象。與此同時，詩人又藉垂釣表現出對世俗生活的超脫，體現了儒道兼修的思想境界。老翁在寒江雪中釣魚，不僅是對自然的體驗，更是對生命本質的深刻思考，暗示著詩人追求內心平靜、堅守自我的信念。

《江雪》以其簡練的文字、深遠的意境和耐人尋味的哲理，成為唐詩中的經典之作。詩中的景與情、靜與動完美結合，不僅展現了柳宗元高超的詩藝，也讓讀者在欣賞自然之美的同時，感受到詩人內心的孤高與執著。這首詩不僅是山水詩的佳作，更是一種人生境界的象徵，千百年來啟發著人們對生命的深思。

補充

1. 簡練

- 精明幹練。【例】她處理事情簡練周到，深具專業潛力。
- 簡明扼要。【例】這篇社論簡練深刻，充分顯示作者的功力。

2. 深邃(ムスハ)

- 幽深。【例】這裡有深邃的山谷，潺潺的溪流，彷彿是人間仙境。
- 精深。【例】哲理深邃

3. 蘊(ムツ)含：蘊藏包含。

【例】張老師這番話蘊含了許多的人生哲理，值得我們深思！

4. 哲思：哲學思想。

哲學：研究宇宙、人生原理及原則的學問。

5. 勾勒：描畫輪廓，或簡單的描寫。

【例】他擅長素描，隨手幾筆就能勾勒出人像的輪廓來。

6. 萬籟(カサ)俱寂：萬籟俱寂形容萬物無聲，一片寂靜。

籟，古代的一種簫，萬籟指自然界萬物所發出的各種聲音。

【例】月光灑在萬籟俱寂的樹林裡，顯得更加幽靜。

7. 隱含：暗藏、不直接呈現。

【例】在他成功的背後，其實隱含了許多努力奮鬥的艱辛。

8. 孤高：. 孤立高聳；人的性情超脫不俗。

9. 超然世外：是一種精神上的解脫，代表著個人對名利、榮辱、物質享受的不執著，追求內心的安寧和精神的自由。

10. 凝練：形容詩文簡潔扼要、乾淨俐落。

11. 空寂：空曠寂靜。【例】這座園林荒廢多年，景象空寂淒清。

12. 反襯：一種修辭上的映襯。指對某種事物的現象或本質，作恰恰相反的描寫的修辭法。如「花落春猶在，鳥鳴山更幽。」

13. 抑鬱(-ムスハ)：憂鬱煩悶。【例】他一生不得志，抑鬱以終。

14. 儒道兼修：指人既能以儒家的道德規範自律，又能以道家的智慧看淡名利，從而達到「內心安定，外在積極」的狀態。